

SELÇUK ALTUNTAŞ

**Ceditçilik ve Kadimcilik Geriliminde Arayışlar:**

# RUSYA MÜSLÜMANLARI VE KİMLİK SORUNU

**(1904-1916)**

alBaraka   
Yayınları

## SELÇUK ALTUNTAŞ

Ordu'nun Kabadüz ilçesine bağlı Yeşilada köyünde doğdu. İlkokulu Yeşilada Köyü İlkokulu, ortaokul ve liseyi Kabadüz Lisesi'nde bitirdi. Ege Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünde lisans eğitimini tamamladı (2004). Aynı bölümde Çağdaş Türk Lehçeleri Anabilim Dalında yüksek lisans yaptı (2006). Daha sonra University of Iowa'da bir yıl İngilizce eğitimi aldı (2007). Ardından Catholic Theological Union at Chicago'da bu kez ilahiyat alanında olmak üzere ikinci bir yüksek lisans yaptı (2010). O dönem Amerikan Türkolojisinin merkezlerinden biri olan University of Wisconsin-Madison, Asya Dilleri ve Kùltürleri bölümünde 2012 yılında başladığı doktora programını 2018 yılında tamamladı.

Doktora eğitimi süresince Hinduizm de dahil olmak üzere belli başlı dünya dinleri, Orta Doęu tarihi ve Asya kùltürleri alanlarında asistanlık yaptı. Doktoranın ardından Edgewood College, Felsefe Bölümünde Hristiyan-Müslüman ilişkileri, Ohio State University, Tarih bölümünde ise yakın dönem Orta Doęu tarihi üzerine dersler verdi.

Amerika'daki yüksek lisans ve doktora süreci boyunca gönüllü olarak Illinois ve Wisconsin eyaletlerindeki çeşitli cezaevlerinde Müslüman mahkûmlar için dinî programlar düzenledi. Daha sonra profesyonel chaplain (manevi destek uzmanı) olarak sağlık alanına girdi. Yeri geldikçe online dersler vermeye devam eden Dr. Altuntaş, hâlâ OhioHealth Grant Medical Center'da chaplain ve sistem geneli İslam uzmanı olarak çalışmaktadır.

*Ana-vatanıma!*

## İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	9
GİRİŞ.....	15

### BİRİNCİ BÖLÜM

<b>KARAGÜRUHLAR: SIRAT-I MÜSTAKİM PARTİSİ</b> .....	39
Evvelki Sözlerim: Çıkacak Olan Gazete ve Matbaa Meselesi.....	43
Musa Efendi'nin Sırat-ı Müstakimcilerle Olan Münasebeti.....	46
Son Sözüm.....	62
Parti ve Musa Efendi.....	72
Beyan-ı Hakikat: Musa Efendi'nin Yazdıklarına Cevap.....	76
Edeb Hürmetine.....	78
<b>ZEHİRLENMİŞ FİKİRLER: FELSEFE-İ İTİKADİYE</b> .....	81
Zehirlenmiş Fikirler ve <i>Felsefe-i İtikadiye</i> .....	88
Beyan-ı Hakikat.....	97
Rusya Müslümanları Arasında Dini Uyanışın Başlangıcı.....	106
Anlamak Gerekirdi.....	109
<b>FİTNE OCAĞI NEREDE? ORENBURG'DA HÜSEYİNİYE MEDRESESİ</b> .....	113
Feryad ve Teessüf.....	117
Feryada Karşı Figan.....	121
Fitne Ocağı Nerede?.....	123

<b>MATBUATTA TENKİTİN EHEMMİYETİ: KÜTÜB-İ SİTTE VE MÜELLİFLERİ</b> .....	129
Her Şeyden Biraz .....	131
Kütüb-i Sitte Müellifleri: Musa Efendi'nin Tenkitleri Hakkında....	137

<b>TEFSİR Mİ, TERCÜME Mİ? TATARCA KURAN-I KERİM TERCÜMESİ</b> .....	143
Kur'an-ı Kerim Tercümesi Hakkında Millete Müracaat .....	149
Kur'an Tercümesi .....	151
Kur'an Tercümesi Hakkında .....	152
Kur'an Tercümesi Hususunda .....	154
Yine Kur'an Tercümesi Hakkında .....	156
Kur'an-ı Kerim Tercümesi Hakkında Düşüncelerim .....	159
Kur'an-ı Kerim'i Tatarcaya Tercüme Etme Meselesine Dair Son Sözüm .....	167

<b>İŞTE KİTABIMIZ YÜZÜNÜZE KARŞI HAKKI SÖYLÜYOR: ŞARK-I RUS YAZARLARI VE MOLLALAR</b> .....	171
<i>Şark-ı Rus</i> Yazarları.....	175
İşte Kitabımız Yüzünüze Karşı Hakkı Söylüyor .....	180
Azizim Abdullah Efendi! .....	183
Cevaba Cevap .....	186

<b>DİNİ İDARELERİMİZ NE VAKİT DÜZELECEK? ALLAH'IN LÜTFU, ÇAR'IN İHSANI İLE</b> .....	191
Bizim Batı Kafkasya Halkına.....	192
Dini İdarelerimiz Ne Vakıt Düzelecek? .....	194
Ahıska'dan .....	197
Cevap.....	202

<b>MİLLÎ DİL VE EDEBİYAT CELLATLARI: KIZIL GENÇLER TERCÜMAN BABA'YA YAKARIŞ</b> .....	211
Daha Başka Alametler.....	214
<i>Tercüman</i> Efendi'ye Hediye.....	221
Mektup.....	227
Gazetelerin Hali ve Halk.....	228
<i>Burhan-ı Terakki</i> .....	231

<i>Burhan-ı Terakki</i> .....	232
İtizar .....	232
<i>Burhan-ı Terakki</i> .....	235

## İKİNCİ BÖLÜM

<b>ASTRAHAN'DA NÜFUZ SAVAŞLARI: MUSTAFA LÜTFİ İLE MOLLALAR ARASINDA İKİ CEMİYET, İKİ GAZETE</b> .....	237
Mustafa Lütfi İsmailov Şirvanski (Mustafa Lütfi Azer) (1873/75-1939) .....	241
Şûra-yı İslam Cemiyeti (1905-1912) .....	248
<i>Burhan-ı Terakki</i> Gazetesi (1906-1911) .....	253
Cemiyet-i İslamiye (1907-1912) .....	255
<i>İdil</i> Gazetesi (1907-1914).....	259

### İSTİKAMETSİZLİĞİN BEDELİ: DARÜLEDEB

<b>MEKTEBİ'NDEN KOVULAN ÖĞRETMENLER</b> .....	261
Mustafa Lütfi, Eski Darüledeb Muallimleri ve Diğerleri.....	261
Cevap .....	264
<i>Burhan-ı Terakki</i> 'ye Cevap .....	265
Teessüf .....	270
<i>Burhan-ı Terakki</i> 'ye Cevap.....	275
Cevap .....	279
Beşir Fuad Efendi'ye Hitap .....	280
Hacı Tarhan Haberleri .....	280
Gerçekten Teessüf mü? .....	280
Şirvani Mustafa Lütfi'ye Kısa Bir Cevap .....	282
Hacı Tarhan Haberleri .....	283
Mustafa'ya Amirane Bir Söz .....	284
Neden Kovulduk?.....	286
Cevap.....	290
Teessüf.....	292
Cevap.....	293
Arkadaşım Dört Muallime Bir-İki Söz.....	297
Darüledeb'in Eski Muallimlerine! .....	298
Darüledeb'den Çıkan Muallimlere.....	299
Mustafa'ya Cevap .....	299

**BU KONU HAKKINDA ÇALIŞMAYA DEVAM EDİYORUZ:  
ASTRAHAN'DA BİR DARÜLMUALLİMİN PROJESİ..... 303**

Fikir.....	306
<i>Burhan-ı Terakki</i> .....	308
Cevap.....	310
Doğru Değil mi?.....	312
Beyan-ı Hakikat.....	315
Cemiyet-i İslamiye Reisi Ömerov'a Cevap.....	316

**KOLTUĞA KARPUZ KISTIRMA SANATI:**

<b>HER SÖZÜN BİR YERİ VE MUHATABI OLMALI .....</b>	<b>319</b>
Safılık ve Taklitçiliğimiz.....	322
Cevap.....	324
Her Sözün Bir Yeri ve Muhatabı Olmalı .....	330
Tenkrit ve Cevap.....	332

**ACI GERÇEKLER: NE OLURSA OLSUN YETER Kİ**

<b>GAZETE DOLSUN?.....</b>	<b>337</b>
Mektup.....	339
Gidişat yahut Daha Ne Kaldı? .....	342
Muhterem Muharrir Efendi!.....	344
Abdurrahman Niyazi Efendi'ye .....	347
Muharrir(!) Mustafa Lütfi'ye Bir Cevap .....	352

**YALAN YANLIŞ İFTİRALAR: ASTRAHAN KADINLARI... 355**

Astrahan Kadınları .....	360
İftiraya Cevap.....	364

**SONUÇ..... 367**

BİYOGRAFİLER.....	373
KAYNAKÇA .....	381
GÖRSEL KAYNAKÇA.....	385
DİZİN.....	389

## ÖNSÖZ

Bu kitabın temeli Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde *Burhan-ı Terakki* (Astrahan, 1906-1911) gazetesi üzerine hocalarım Yavuz Akpınar ve Nazım Muradov gözetiminde yaptığım yüksek lisans tezine dayanmaktadır. *Burhan-ı Terakki*'deki polemik yazıları ve bunlara yine aynı şehirde yayınlanmış *İdil* (1907-1914) gazetesinde verilen cevaplar her zaman benim için okuması keyifli yazılar oldu. İleride paylaşmak ve yayınlamak hevesiyle bu yazıları günümüz Türkçesine aktarmaya başlamıştım. Tezi bitirdiğim 2006 yılından bu zamana kadar araya çok şey girdi. Amerika'ya geldim. İkinci bir yüksek lisans yaptım. Doktorayı tamamladım. Bu projeye karşı ilgi ve hevesim hiç azalmadı. Aradan geçen süre zarfında benzer bir kitap da yayınlanmayınca bu alanda ilk olacağı düşüncesiyle daha bir motive olup kolları sıvadım. Buraya aldığım yazıların çoğuna doktoramı yaptığım Wisconsin-Madison Üniversitesi'nin kütüphanesinde eriştim. O yüzden kendimi şanslı addediyorum. Bu vesile ile o dönem Tatar gazetelerinin mikrofilme aktarılmasında büyük gayreti olduğunu bildiğim doktora hocam ve tez danışmanım Prof. Uli Schamiloglu'na (Yulay Şamiloğlu) teşekkür ediyorum.

İlk başlarda sadece Astrahan şehrinde yaşanmış tartışmaları ele almayı planlarken işin içine girdikçe aralarında ünlü isimlerin de olduğu başka polemik yazılarıyla karşılaştım. Birçoğu Musa